



СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“

ФАКУЛТЕТ ПО КЛАСИЧЕСКИ И НОВИ ФИЛОЛОГИИ

УЧЕБЕН ПЛАН

Утвърждавам:



Утвърден от Академически съвет с протокол

№ 13 / юни 2014 г.

Професионално направление:

ОКС „магистър“

К	Н	Г	2	4	2	1	1	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Специалност: „Новогръцка Филология“

Магистърска програма: „Езикознание и превод“

Форма на обучение:

Продължителност на обучението (брой семестри): 3

Професионална квалификация: **Филолог, специалист по езикознание и превод с профил новогръцки език**

Квалификационна характеристика

Специалност: Новогръцка Филология Магистърска програма: "Езикознание и превод"

1. Насоченост, образователни цели: Магистърската програма по новогръцко «Езикознание и превод» приема за обучение бакалаври, чиято професионална подготовка, така както е отразена в дипломата им или в друг официален документ, включва достатъчно добро владение на новогръцки език. Приемът се осъществява чрез изпит, състоящ се в превод на продиктуван текст от новогръцки на български език, и чрез кратко интервю, засягащо познанията и мотивацията на кандидата. Магистърската програма на специалността «Новогръцка филология» подготвя кадри, които следва да са отлично запознати с основните явления и проблеми, свързани с новогръцкия език, както и с културата и литературата, произвеждани на този език след края на турското владичество над гръцките земи.

2. Обучение (знания и умения, необходими за успешна професионална дейност; общо теоретична и специална подготовка и др.): Магистърската програма по новогръцко «Езикознание и превод» няма аналог в системата на висшите учебни заведения в България. Тя осигурява на студентите цялостна филологическа подготовка, както и умения за компетентно боравене с богатото разнообразие на официални езикови форми на съвременния гръцки език. Завършилите програмата са единствените в страната, които по силата на дипломата си притежават правоспособността на «Експерт по новогръцко езикознание и превод».

3. Професионални компетенции: Магистърската програма по новогръцко «Езикознание и превод» подготвя специалисти с професионална квалификация «Експерт по новогръцко езикознание и превод». Освен със спецификите на съвременния обществено-политически, административно-юридически, икономически и литературен новогръцки език, тя запознава студентите и с неговия все още продуктивен вариант, наречен катаревуса или "чист език", който до 1976 г. е съставлявал официалния език на гръцката държава. Владенето на катаревуса разширява възможностите на студентите, тъй като им дава възможност на бъдат ефективни и при работа с гръцка административна, юридическа, военна и друга официална документация, издадена преди 1976 г.

4. Професионална реализация: Магистърската програма по новогръцко «Езикознание и превод» има за цел да подготвя специалисти, владеещи отлично писмено и говоримо съвременния новогръцки език, които да се реализират като:

- а) Преводачи от новогръцки в многобройните гръцки инвестиционни проекти и предприятия, действащи на територията на България.
- б) Преподаватели по новогръцки в българските средни училища, в които търсенето на подобен род специалисти се засилва.
- в) Експерти във всички видове дейности, за които се изисква компетентно познаване на новогръцки език.

Софийски университет "Св. Климент Охридски"
Справка - извлечение от учебен план

Специалност "Новогръзка филология", магистърска програма "Езикознание и превод",
 форма на обучение - редовна, срок на обучение - 3 семестъра

Натовареност, ECTS-кредити и оценки по семестри

Натовареност, ECTS-кредити и оценки по семестри																																	
Вид заетост	I			II			III			IV			V			VI			VII			VIII			IX			X			Общо		
	натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)			натоваре-ност (ч.)					
	ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити			ECTS – кредити					
	бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки			бр. оценки					
Задължителни дисциплини	660	22	4	780	26	4	450	0	0																			1890	48	8			
Мин. избираеми дисциплини	240	8	3	120	4	2	450	15	4																		810	27	9				
учебни практики																																	
Общо:	900	30	7	900	30	6	900	15	4																		2700	75	17				

Начин на дипломиране				ECTS - кредити				брой часове за подготовка				Първа Държавна сесия				Втора Държавна сесия			
Държавен изпит по																			
Държавен изпит по																			
Подготовка и защита на дипломна работа				15								април				октомври			

Придобита професионална квалификация: **Експерт по "Езикознание и превод" с профил новогръзки език**

№ на решението на ФС: 8/27.05.2014 г.

Декан: проф. д-р Цветан Теофанов



Г	2	4	2	1
---	---	---	---	---

код на спец.

Специалност "Новогръцка филология", магистърска програма "Езикознание и превод"
за випуска, започнал през 2014/2015 уч.година

№ дисциплината	код на дисциплината	Наименование на учебната Дисциплината	Вид – 3, И, Ф	семестър	ECT кредити	Часове - общ				Седмична заетост	Форма на оценяване* - и, то, ки, прод
						Всичко	Лекции	Семинарни занятия	практически упр. /		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Задължителни дисциплини											
1	3 0 1 0	Специални функционални езици I част. Обществено-политическа лексика.	3	1	6	180			60	0+4	ки.+к.раб.
2	3 0 2 0	Специални функционални езици IV част. Юридическа и административна лексика.	3	1	6	180			60	0+4	и
3	3 0 3 0	Лексикология и лексикография	3	1	6	180	30			2+2	ки.+к.раб.
4	3 0 4 0	Методология на научното изследване	3	1	4	120	30	30		2+2	и
5	3 0 5 0	История, теория и практика на превода	3	2	8	240	60	30		4+2	ки.+к.раб.
6	3 0 6 0	Специални функционални езици II част. Икономическа лексика.	3	2	6	180			60	0+4	ки.+к.раб.
7	3 0 7 0	Специални функционални езици III част. Езикът на художествената литература.	3	2	6	180			60	0+4	ки.+к.раб.
8	3 0 8 0	Новогръцка фразеология	3	2	6	180	30	30		2+2	ки.+к.раб.
Избираеми дисциплини – избраните дисциплини трябва да носят минимум 27 кредита											
I-ви сем.-8, II-ри сем.-4, III-ти сем.-15											
1	И 0 1 0	Проблеми на темпоралността и аспектиалността в новогръцкия език	И	1	5	150	30	15		2+1	ки.+к.раб.
2	И 0 2 0	Антична митология и религия	И	1	6	180	30	30		2+2	ки.+к.раб.
3	И 0 3 0	Дигитални ресурси за преводача	И	1	3	90	15	15		1+1	то
4	И 0 4 0	Създаване на бизнес съдържание за дигитални медии	И	1	3	90	15	15		1+1	ки
5	И 0 5 0	Втори език - I част	И	1	4	120			60	0+4	то
6	И 0 6 0	Софтуер за компютърно подпомогнат превод	И	2	3	90	15	15		1+1	то
7	И 0 7 0	Аудиовизуален текст и превод	И	2	3	90	15	15		1+1	ки
8	И 0 8 0	Палеобалкански езици	И	2	4	120	30			2+0	ки.+к.раб.

Сто решение на ФДС съотношението аудиторна / извънаудиторна заетост на студентите е минимум 1:1

форма на оценяване:
и-изпит, то-текуща оценка,
ки-комбинирано изпитване,
прод.- продължава в сл. семестър

9	И	0	9	0	Староръчни език	И	2	4	120		60	0+4	И
10	И	1	0	0	Средновековен гръцки език	И	2	6	180		60	0+4	И
11	И	1	1	0	Граматически теории върху античните езици	И	2	4	120	30		2+0	И
12	И	1	2	0	Втори език - II част	И	2	4	120		60	0+4	И
13	И	1	3	0	Преводът като професия и индустрия	И	3	3	90	15	15	1+1	ки
14	И	1	4	0	Стаж по превод	И	3	4	120		30	0+2	ки
15	И	1	5	0	Антични философски школи	И	3	6	180	60		4+0	к.и.+к.раб.
16	И	1	6	0	Увод в изследванията на Ренесанса и хуманизма	И	3	4	120	30		2+0	к.и.+к.раб.
17	И	1	7	0	Аннотация на европейското средновековие	И	3	6	180	30	30	2+2	И
18	И	1	8	0	Гръцка палеография и кодикология	И	3	4	120	30	30	2+2	И
19	И	1	9	0	История и диалектология на класическите езици	И	3	4	120	30		2+0	к.и.+к.раб.

Факултативни дисциплини - минимален брой кредита

1													
2													
3													
...													
50													

Учебни практики и курсови работи

№	код	Наименование на практиката	Вид - З, И, Ф	Семестър	ECTS - кредити	Седмици	Часове	Форма на контрол* -

Учебно-производствена практика

№	код	Наименование на практиката	Вид - З, И, Ф	Семестър	ECTS - кредити	Седмици	Часове	Форма на контрол* -

Форма на оценяване:

и-изпит, то-текуща оценка,
ки-комбинирано изпитване,

прод.- продължава в сл. семестър

Тло решение на ФС съотношението аудиторна / извънаудиторна заетост на студентите е минимум 1:1

